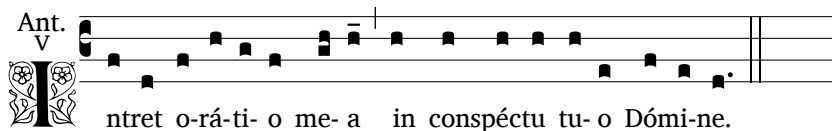


SABBATO AD COMPLETORIUM

juxta usum antiquiorem ritus romani

Incipit Officii ut in Dominica, usque ad V. Deus in adiutorium, R. Glória Patri.



PSALMUS 87

- 1 Dómine, Deus salútis **meæ** : * in die clamávi, et **nocte coram** te.
- 2 Intret in conspéctu tuo orátio **mea** : * inclína aurem tuam ad **precem meam** :
- 3 Quia repléta est malis ánima **mea** : * et vita mea inférno appropinquávit.
- 4 Æstimátus sum cum descendéntibus in **lacum** : * factus sum sicut homo sine adiutorio, inter **mórtuos liber**.
- 5 Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor **ámplius** : * et ipsi de manu **tua repúlsi** sunt.
- 6 Posuérunt me in lacu **inferióri** : * in tenebrósis, et in **umbra mortis**.
- 7 Super me confirmátus est furor **tuus** : * et omnes fluctus tuos induxísti **super me**.
- 8 Longe fecísti notos meos **a me** : * posuérunt me abominatióne **sibi**.
- 9 Tráditus sum, et non egrediébar : * óculi mei languérunt **præ inópia**.
- 10 Clamávi ad te, Dómine, tota **die** : * expándi ad te **manus meas**.
- 11 Numquid mórtuis fácies mirabília : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur **tibi**?
- 12 Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tuam**, * et veritátem tuam in **perdióne**?
- 13 Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília **tua**, * et justítia tua in terra **obliviónis**?
- 14 Et ego ad te, Dómine, clamávi : * et mane orátio mea **præveniet** te.
- 15 Ut quid, Dómine, repéllis oratióne **meam** : * avértis fáciem **tuam a me**?
- 16 Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **mea** : * exaltátus autem, humiliátus sum et **conturbátus**.
- 17 In me transiérunt iræ **tuæ** : * et terróres tui **conturbavérunt** me.
- 18 Circumdedérunt me sicut aqua tota **die** : * circumdedérunt me **simul**.
- 19 Elongásti a me amícum et **próximum** : * et notos meos **a miséria**.
- 20 Glória Patri, et Fílio, * et Spíritui **Sancto**.
- 21 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen. *Et non repetitur antiphona.*

SAMEDI À COMPLIES

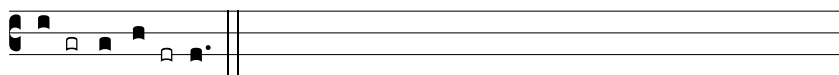
selon l'usage ancien du rite romain

L'office commence comme au dimanche, jusqu'à V. Deus in adjutórium, R. Glória Patri.

A. Que ma prière parvienne jusqu'à toi, Seigneur.



Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic me-di- á- tur : * atque



sic fi-ní- tur.

PSAUME 87

- 1 Seigneur, mon Dieu et mon salut, * dans cette nuit où je crie en ta présence,
- 2 Que ma prière parvienne jusqu'à toi, * ouvre l'oreille à ma plainte.
- 3 Car mon âme est rassasiée de malheur, * ma vie est au bord de l'abîme;
- 4 On me voit déjà descendre à la fosse, * je suis comme un homme fini.
- 5 Ma place est parmi les morts, avec ceux que l'on a tués, enterrés, † ceux dont tu n'as plus souvenir, * qui sont exclus, et loin de ta main.
- 6 Tu m'as mis au plus profond de la fosse, * en des lieux engloutis, ténébreux;
- 7 Le poids de ta colère m'écrase, * tu déverses tes flots contre moi.
- 8 Tu éloignes de moi mes amis, * tu m'as rendu abominable pour eux;
- 9 Enfermé, je n'ai pas d'issue : * à force de souffrir, mes yeux s'éteignent.
- 10 Je t'appelle, Seigneur, tout le jour, * je tends les mains vers toi :
- 11 Fais-tu des miracles pour les morts ? * leur ombre se dresse-t-elle pour t'acclamer ?
- 12 Qui parlera de ton amour dans la tombe, * de ta fidélité au royaume de la mort ?
- 13 Connaît-on dans les ténèbres tes miracles, * et ta justice, au pays de l'oubli ?
- 14 Moi, je crie vers toi, Seigneur ; * dès le matin, ma prière te cherche :
- 15 Pourquoi me rejeter, Seigneur, * pourquoi me cacher ta face ?
- 16 Malheureux, frappé à mort depuis l'enfance, * je n'en peux plus d'endurer tes fléaux ;
- 17 Sur moi, ont déferlé tes orages : * tes effrois m'ont réduit au silence.

PSALMUS 102I

- 1 Bénedic, ánima mea, **Dómino** : * et ómnia, quæ intra me sunt, nómini **sancto** ejus.
- 2 Bénedic, ánima mea, **Dómino** : * et noli oblivísci omnes retributiónes ejus.
- 3 Qui propitiátur ómnibus iniquitatibus **tuis** : * qui sanat omnes infirmitátes **tuas**.
- 4 Qui rédimit de intéritu vitam **tuam** : * qui corónat te in misericórdia et miseratiónebus.
- 5 Qui replet in bonis desidérium **tuum** : * renovábitur ut áquilæ juvéntus **tua**.
- 6 Fáciens misericórdias **Dóminus** : * et judícium ómnibus injúriam **patiéntibus**.
- 7 Notas fecit vias suas **Móysi**, * flliis Israél voluntátes **suas**.
- 8 Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et **multum** miséricors.
- 9 Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum **comminábitur**.
- 10 Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : * neque secúndum iniquitátes nostras retribuit **nobis**.
- 11 Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : * corroborávit misericórdiam suam **super timéntes** se.
- 12 Quantum distat ortus ab occidénte : * longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.
- 13 Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
- 14 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

PSALMUS 102II

- 1 Quómodo miserétur pater filiórum, † misértus est Dóminus timéntibus se : * quóniam ipse cognóvit figméntum **nostrum**.
- 2 Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, * tamquam flos agri sic **efflorébit**.
- 3 Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non cognóscet ámplius **locum suum**.
- 4 Misericórdia autem Dómini ab ætérno, * et usque in ætérnum **super timéntes eum**.
- 5 Et justítia illús in filios filiórum, * his qui servant testaméntum ejus.
- 6 Et mémoires sunt mandatórum ipsús, * ad faciéndum **ea**.
- 7 Dóminus in cælo parávit sedem **suam** : * et regnum ipsús ómnibus **dominábitur**.

18 Ils me cernent comme l'eau tout le jour, * ensemble ils se referment sur moi.

19 Tu éloignes de moi amis et familiers; * ma compagne, c'est la ténèbre. *Après le Glória Patri on ne répète pas l'antienne.*

PSAUME 102I

1 Bénis le Seigneur, ô mon âme, * bénis son nom très saint, tout mon être !

2 Bénis le Seigneur, ô mon âme, * n'oublie aucun de ses bienfaits !

3 Car il pardonne toutes tes offenses * et te guérit de toute maladie;

4 Il réclame ta vie à la tombe * et te couronne d'amour et de tendresse;

5 Il comble de biens tes vieux jours : * tu renouvelles, comme l'aigle, ta jeunesse.

6 Le Seigneur fait œuvre de justice, * il défend le droit des opprimés.

7 Il révèle ses desseins à Moïse, * aux enfants d'Israël ses hauts faits.

8 Le Seigneur est tendresse et pitié, * lent à la colère et plein d'amour;

9 Il n'est pas pour toujours en procès, * ne maintient pas sans fin ses reproches;

10 Il n'agit pas envers nous selon nos fautes, * ne nous rend pas selon nos offenses.

11 Comme le ciel domine la terre, * fort est son amour pour qui le craint;

12 Aussi loin qu'est l'orient de l'occident, * il met loin de nous nos péchés;

PSAUME 102II

1 Comme la tendresse du père pour ses fils, † la tendresse du Seigneur pour qui le craint ! * Il sait de quoi nous sommes pétris,

2 Il se souvient que nous sommes poussière. † L'homme ! ses jours sont comme l'herbe; * comme la fleur des champs, il fleurit :

3 Dès que souffle le vent, il n'est plus, * même la place où il était l'ignore.

4 Mais l'amour du Seigneur, sur ceux qui le craignent, * est de toujours à toujours,

5 Et sa justice pour les enfants de leurs enfants, * pour ceux qui gardent son alliance

6 Et se souviennent d'accomplir ses volontés. †

7 Le Seigneur a son trône dans les cieux : * sa royauté s'étend sur l'univers.

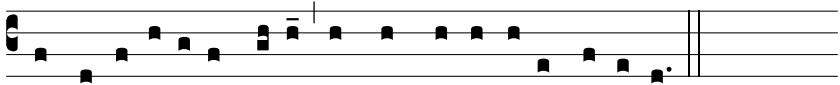
8 Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem sermónum ejus.

9 Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : * minístri ejus, qui fácitis voluntátem ejus.

10 Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, * bédedic, ánima **mea**, **Dómino**.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

12 Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sácula sæculórum.
Amen.



Intret o-rá-ti- o me- a in conspéctu tu- o Dómi-ne.

Hymnus et reliqua ut in Dominica.

8 Messagers du Seigneur, bénissez-le, * invincibles porteurs de ses ordres, * attentifs au son de sa parole !
9 Bénissez-le, armées du Seigneur, * serviteurs qui exécutez ses désirs !
10 Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez-le, † sur toute l'étendue de son empire ! * Bénis le Seigneur, ô mon âme !

A. Que ma prière parvienne jusqu'à toi, Seigneur.

L'hymne et le reste comme au dimanche.